



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**RREGULLORE QRK – NR. 12/2018 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN
E RREGULLORES QRK – NR. 31/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM TË MINISTRISË SË
DREJTËSISË¹**

**REGULATION GRK – NO.12/2018 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING
REGULATION GRK-NO. 31/2013 ON THE INTERNAL ORGANIZATION OF THE MINISTRY OF JUSTICE²**

**UREDBA VRK –BR. 12/2018 O IZMENAMA I DOPUNAMA UREDBE
VRK - BR. 31/2013 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI MINISTARSTVA PRAVDE³**

¹ Rregullore (QRK) Nr.12/2018 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Rregullores (QRK) Nr.31/2013 për Organizimin e Brendshëm të Ministrisë së Drejtësisë, është aprovuar në mbledhjen e 59 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 06/59, datë 31.07.2018.

² Regulation (GRK) No. 12/2018 on amending and supplementing the regulation No. 31/2013 on internal organization of the Ministry of Justice, was approved in the 59 - meeting of the Government of Republic of Kosovo, with the decision no. 06/59 dt. 31.07.2018.

³ Uredba (VRK) Br.12/2018 o izmeni i dopuni uredbe Br. 31/2013 o unutrašnjoj organizaciji Ministarstva Pravde, usvojene na sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br. 06/59 dt. 31.07.2018.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 34 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, nenit 19, paragrafi 6.2 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe nenit 23, paragrafi 10 të Rregullores Nr. 09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Administratë Shtetërore, Miraton:</p> <p>RREGULLORE QRK - NR. 12/2018 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES QRK-NR. 31/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM TË MINISTRISË SË DREJTËSISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj Rregullore është ndryshimi dhe plotësimi i Rregullores QRK-Nr. 31/2013 për Organizimin e Brendshëm të Ministrisë së Drejtësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni 3 paragrafi 2 i Rregullores QRK-Nr. 31/2013 për Organizimin e Brendshëm në</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 34 of the Law No. 03/L-189 on the State Administration of the Republic of Kosovo, Article 19, paragraph 6.2 of the Rules and Procedures of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011, and Article 23, paragraph 10 of the Regulation No. 09/2012 on Standards of Internal Organization and Systematization of Jobs in State Administration, adopts the Following:</p> <p>REGULATION GRK - NO. 12/2018 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING REGULATION GRK-NO. 31/2013 ON THE INTERNAL ORGANIZATION OF THE MINISTRY OF JUSTICE</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation aims at amending and supplementing the Regulation GRK-No 31/2013 on the Internal Organization of the Ministry of Justice.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>Article 3, paragraph 2 of the Regulation GRK-No. 31/2013 on Internal Organization of the</p>	<p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>Shodno članu 93 (4) Ustava Republike Kosova, člana 34 Zakona br. 03 / L-189 o državnoj upravi Republike Kosova, člana 19, stav 6.2 Uredbe br. 09/2011 o radu Vlade Republike Kosova i člana 23 stav 10 Uredbe br. 09/2012 o standardima unutrašnje organizacije i sistematizacije radnih mesta u državnoj upravi,</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBA VRK - BR. 12/ 2018 O IZMENAMA I DOPUNAMA UREDBE VRK-BR. 31/2013 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI MINISTARSTVA PRAVDE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Cilj ove Uredbe je izmena i dopuna Uredbe VRK/Br. 31/2013 za unutrašnju organizaciju Ministarstva pravde.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član 3, stav 2 Uredbe VRK-br.31 / 2013 o unutrašnjoj organizaciji Ministarstva pravde</p>
--	---	---

<p>Ministrinë e Drejtësisë, (në tekstin e mëtejshëm: Rregullorja), fjalët “ dymijë e tridhjetë e një (2031)” zëvendësohen me fjalët “dymijë e gjashtëdhjetë e nëntë (2069)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>1. Neni 6 paragrafi 4 i Rregullores fshihet.</p> <p>2. Neni 6 pas paragrafit 4 të Rregullores, shtohen paragrafët si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">“4/A. Departamenti për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit;</p> <p style="padding-left: 80px;">4/A. 1. Divizioni për Drejtësi Tranzicionale;</p> <p style="padding-left: 80px;">4/A. 2. Divizioni për Mbështetje të Viktimave të Krimit”.</p> <p>3. Neni 6 pas paragrafit 8 të Rregullores, shtohen paragrafët, si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">“8/A. Divizioni për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së Profesioneve të Lira.</p>	<p>Ministry of Justice (hereinafter: the Regulation), the expression “two thousand and thirty one (2031)” shall be replaced with the expression “two thousand and sixty-nine (2069)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>1. Article 6, paragraph 4 of the Regulation shall be deleted.</p> <p>2. After Article 6, paragraph 4 of the Regulation, the following paragraphs shall be added:</p> <p style="padding-left: 40px;">“4/A. Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims;</p> <p style="padding-left: 80px;">4/A.1. Division for Transitional Justice;</p> <p style="padding-left: 80px;">4/A.2. Division for Support to Crime Victims”.</p> <p>3. After Article 6, paragraph 8 of the Regulation, the following paragraphs shall be added:</p> <p style="padding-left: 40px;">“8/A. Division for Overseeing the Legality of the Work of Free Legal Professions.</p>	<p>(u daljem tekstu: Uredba), reči "dve hiljade i trideset i jedan (2031)" zamenjuju se rečima "dve hiljade i šezdeset devet (2069)".</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>1. Član 6 stav 4 Uredbe briše se.</p> <p>2. Član 6, posle stava 4 Uredbe, dodaju se sledeći stavovi:</p> <p style="padding-left: 40px;">“4/A. Department za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama kriminala;</p> <p style="padding-left: 80px;">4/A.1. Divizija za tranzicionu pravdu;</p> <p style="padding-left: 80px;">4/A.2. Divizija za podršku žrtvama kriminala”.</p> <p>3. Član 6, posle stava 8 Uredbe, dodaju se sledeći stavovi:</p> <p style="padding-left: 40px;">“8/A. Divizija za nadzor zakonitosti rada slobodnih profesija.</p>
--	---	--

<p>8/B. Divizioni për koordinimin e procesit për mbrojtjen juridike dhe mbështetjen financiare të personave të akuzuar potencial në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Neni 7 paragrafi 4 i Rregullores, fjala “katërmëdhjetë (14)” zëvendësohet me fjalën “gjashtëmëdhjetë (16)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Neni 8 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “nëntë (9)” zëvendësohet me fjalën “dhjetë (10)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Neni 9 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “tre (3)” zëvendësohet me fjalën “katër (4)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>1. Neni 10 paragrafi 1 nënparagrafi 1.1 i Rregullores fjalët “Departamentit dhe siguron” zëvendësohen me fjalët “Ministrisë së Drejtësisë dhe mbikëqyrë”.</p>	<p>8/B. Division for Coordinating the Process of Legal Protection and Financial Support for Accused Persons in Trials before the Specialist Chambers”.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>In Article 7, paragraph 4 of the Regulation, the expression “fourteen (14)” shall be replaced with the expression “sixteen (16)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>In Article 8, paragraph 3 of the Regulation, the expression “nine (9)” shall be replaced with the expression “ten (10)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>In Article 9, paragraph 3 of the Regulation, the expression “three (3)” shall be replaced with the expression “four (4)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>1. In Article 10, paragraph 1, subparagraph 1.1 of the Regulation, the expression “of the Department and shall ensure” shall be replaced with the expression “to the Ministry of Justice and shall oversee”.</p>	<p>8/B. Divizija za koordinaciju procesa pravne zaštite i finansijske podrške potencijalnih optuženih lica u sudskim procesima u specijalizovanim komorama ”.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Član 7 stav 4 Uredbe, reč "četrnaest (14)" zamenjuje se rečju "šesnaest (16)."</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 8 stav 3 Uredbe, reč "devet (9)" zamenjuje se rečju "deset (10)."</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Član 9, stav 3 Uredbe, reč "tri (3)" zamenjuje se rečju "četiri (4)".</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>1. Član 10, stav 1, podstav 1.1 Uredbe, reči "Departmanta i obezbedi" zamenjuju se rečima: "Ministarstva pravde i nadглеda."</p>
---	--	--

<p>2. Neni 10 paragrafi 2 i Rregullores ndryshohet dhe plotësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“2. Udhëheqësi i Departamentit për Bashkëpunim Ndërkombëtar Juridik i raporton Ministrit të Drejtësisë, përveç çështjeve që kanë të bëjnë me administrimin e Departamentit, për të cilat i raporton Sekretarit të Përgjithshëm”.</p> <p>3. Neni 10 paragrafi 4 fjala “njëzetekatër (24)” zëvendësohet me fjalën “shtatëmbëdhjetë (17)”.</p>	<p>2. Article 10, paragraph 2 of the Regulation shall be amended and supplemented with the following text:</p> <p>“2. The Head of the Department for International Legal Cooperation shall report to the Minister of Justice, except for issues concerning the administration of the Department, for which he shall report to the Secretary General.”.</p> <p>3. In Article 10, paragraph 4, the expression “twenty-four (24)” shall be replaced with the expression “seventeen (17)”.</p>	<p>2. Član 10, stav 2 Uredbe menja se i dopunjuje sa sledećim tekstem:</p> <p>“2. Šef Departmanta za međunarodnu pravnu saradnju izveštava kod Ministra pravde, osim pitanja koja se odnose na upravljanje Departmanta, za koja izveštava generalnog sekretara.“</p> <p>3. Član 10, stav 4 reč "dvadeset četiri (24)" zamenjuje se rečju "sedamnaest (17)."</p>
<p>Neni 8</p>	<p>Article 8</p>	<p>Član 8</p>
<p>1. Neni 11 paragrafi 1 i Rregullores, pas nënparagrafit 1.4 shtohen nënparagrafët si në vijim:</p> <p>“1.5.kujdeset për funksionim, mirëmbajtjen, përditësimin dhe evidentimin e bazës elektronike të të dhënave;</p> <p>1.6. arkivon bazën e të dhënave dhe administron me efikasitet dosjet fizike të Departamentit dhe kurdo që kërkohet zyrtarisht i gjen menjëherë dokumentet e vendosura në dosje dhe dosjen ne tërësi;</p> <p>1.7. pranon, administron dhe përgjigjet për lëndët që hyjnë (rastet e reja, ekzistuese)</p>	<p>1.After Article 11, paragraph 1, subparagraph 1.4 of the Regulation the following subparagraphs shall be added:</p> <p>“1.5. ensure the operation, maintenance, updating and recording of the electronic database;</p> <p>1.6. archive the database and effectively administer the physical case files of the Department, and when requested, it shall immediately find a particular document or the whole case files;</p> <p>1.7. accept, administer, and respond to the incoming cases (new, existing cases)</p>	<p>1. Član 11 stav 1 Uredbe, nakon podstava 1.4 dodaju se sledeći podstavovi:</p> <p>"1.5. brine se za funkcionisanje, održavanje, ažuriranje i evidentiranje elektronske baze podataka;</p> <p>1.6. arhivira bazu podataka i efikasno upravlja fizičku datoteku Departmanta i kad god je zvanično zatraženo, odmah pronade dokumente koje se nalaze u datoteci i datoteku u celosti;</p> <p>1.7. prima, upravlja i odgovara na predmetima koji dolaze (novih predmeti,</p>

<p>në kuadër të mandatit të Departamentit për Bashkëpunim Juridik Ndërkombëtar;</p> <p>1.8. përgjegjës për vendosjen e lendeve për veprim në pajtim me mandatin e Departamentit dhe ua shpërndan Zyrtarëve të Departamentit për Bashkëpunim Juridik Ndërkombëtar për procedim të mëtutjeshëm;</p> <p>1.9. përgatit dhe procedon me të gjitha shkresat që dalin nga Departamenti adresuar Institucioneve brenda dhe jashtë Republikës së Kosovës, duke u siguruar po ashtu që të njëjtat të përcillen me kohë;</p> <p>1.10. mirëmban dosjet e Departamentit, kujdeset për arkivimin e tyre, si dhe përmbush të gjitha detyrat tjera administrative, si dhe në rast nevojë edhe të detyrave tjera shtesë me kërkesë nga mbikëqyrësi”.</p> <p>2. Neni 11 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “dhjetë (10)” zëvendësohet me fjalën “nëntë (9)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1. Neni 12 paragrafi 1 nën paragrafi 1.5 i Rregullores, riformulohet si në vijim:</p> <p>“1.5. Përgatit të gjitha shkresat dhe dokumentet përcjellëse sipas Ligjit për</p>	<p>within the mandate of the Department for International Legal Cooperation;</p> <p>1.8. be responsible for tasking legal officers with cases in accordance with the mandate of the Department, and for distributing them to the legal officers of the Department for International Legal Cooperation for further action;</p> <p>1.9. prepare and proceed with all submissions sent from the Department to institutions within and outside the Republic of Kosovo, ensuring that the same are forwarded promptly;</p> <p>1.10. Maintain the case files of the Department, ensure their archiving, and perform all other administrative duties and, if necessary, additional duties upon the request of the supervisor”.</p> <p>2. In Article 11, paragraph 3 of the Regulation, the expression “ten (10)” shall be replaced with the expression “nine (9)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1. Article 12, paragraph 1, subparagraph 1.5 of the Regulation, shall be reworded as follows:</p> <p>“1.5. Draft all documents and supporting documents according to the Law on</p>	<p>postojeçi) u okviri mandata Departamanta za međunarodnu pravnu saradnju;</p> <p>1.8.odgovoran za raspoređivanje predmeta za postupanje u skladu sa mandatom Departmana i dostavljanje službenicima Departamanta za međunarodnu pravnu saradnju na dalji postupak;</p> <p>1.9. priprema i procesuiara sa svim dokumentima iz Departamanta upućene institucijama unutar i van Republike Kosova, osiguravajući da oni pravovremeno budu dostavljeni;</p> <p>1.10. održava dosije Departamanta, vodi računa o njihovom arhiviranju i obavlja sve ostale administrativne poslove, kao i, po potrebi, dodatne dužnosti na zahtev nadzornika ”.</p> <p>2. Član 11 stav 3 Uredbe, reč "deset (10)" zamenjuje se riječju "devet (9)".</p> <p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1. Član 12 stav 1 podstav 1.5 Uredbe preformuliše se i glasi:</p> <p>“1.5. Priprema sve spise i prateću dokumentaciju u skladu sa Zakonom o</p>
---	--	---

<p>Marrëveshjet Ndërkombëtare që nevojiten për inicimin, negocimin, marrjen e autorizimit dhe ratifikimin e marrëveshjeve ndërkombëtare”.</p> <p>2. Neni 12 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “dymbëdhjetë (12)” zëvendësohet me fjalën “pesë (5).”</p> <p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Pas nenit 12 të Rregullores shtohet nen i ri si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“Neni 12/A</p> <p style="text-align: center;">Departamenti për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamenti për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit janë:</p> <p>1.1. propozon politika dhe akte normative që kanë të bëjnë me fushën e drejtësisë tranzicionale;</p> <p>1.2. ofron mbështetje në mbledhjen dhe dokumentimin e fakteve që kanë të bëjnë me krimet e luftës të kryera në Kosovë deri më 10 qershor 1999;</p>	<p>International Agreements needed for initiating, negotiating, obtaining authorization, and ratifying international agreements”.</p> <p>2. In Article 12, paragraph 3 of the Regulation, the expression “twelve (12)” shall be replaced with the expression “five (5).”</p> <p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>After Article 12 of the Regulation, a new article shall be added as follows:</p> <p style="text-align: center;">“Article 12/A</p> <p style="text-align: center;">Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims</p> <p>1. The duties and responsibilities of the Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims shall be as follows:</p> <p>1.1. propose policies and normative acts related to the area of transitional justice;</p> <p>1.2. provide support in collecting and documenting facts related to war crimes committed in Kosovo until 10 June 1999;</p>	<p>međunarodnim sporazumima potrebnim za iniciranje, pregovornje, dobijanje ovlašćenja i ratifikaciju međunarodnih sporazuma ”.</p> <p>2. Član 12 stav 3 Uredbe, reč "dvanaest (12)" zamenjuje se rečju "pet (5)".</p> <p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Posle člana 12 Uredbe dodaje se novi član kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">“Član 12/A</p> <p style="text-align: center;">Departmant za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama zločina</p> <p>1.Zadaci i odgovornosti Departmanta za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama zločina su:</p> <p>1.1. predlaže politike i normative akte koji se odnose na oblast tranzicione pravde;</p> <p>1.2. pruža podršku tokom prikupljanja i dokazivanja činjenica vezanih za ratne zločine počinjene na Kosovu do 10 juna 1999;</p>
--	--	--

<p>1.3. ofron mbështetje në identifikimin, dokumentimin dhe vlerësimin e dëmeve të luftës;</p> <p>1.4. propozon politika dhe akte normative për statusin dhe trajtimin e viktimave të luftës;</p> <p>1.5. në bashkëpunim me Departamentin Ligjor, propozon dhe mbështet veprime ligjore që kanë të bëjnë me krimet e luftës të kryera në Kosovë dhe që nuk janë të natyrës penale;</p> <p>1.6. mbështet bashkëpunimin dhe bashkërendimin e institucioneve në fushën e krimeve të luftës brenda kompetencave të Ministrisë së Drejtësisë;</p> <p>1.7. shqyrton kërkesat e viktimave të kimit për kompensim;</p> <p>1.8. ofron mbështetjen e nevojshme administrative dhe teknike komisionit për kompensimin e viktimave të kimit.</p> <p>1.9. evidenton kërkesat duke bërë regjistrimin e tyre në regjistrin e veçantë për kompensimin e viktimave sipas radhitjes numerike dhe për këtë e njofton Komisionin për Kompensimin e Viktimave të Kimit.</p>	<p>1.3. provide support in war damage identification, documentation, and assessment;</p> <p>1.4. propose policies and normative acts on the status and treatment of victims of war;</p> <p>1.5. in cooperation with the Legal Department, propose and support legal actions related to war crimes committed in Kosovo that are not of criminal nature;</p> <p>1.6. support co-operation and co-ordination of institutions in the field of war crimes within the competence of the Ministry of Justice;</p> <p>1.7. examine the compensation request of crime victims;</p> <p>1.8. provide the necessary administrative and technical support to the crime victim compensation committee;</p> <p>1.9. keep records of the requests by registering them in the special registry for victim compensation in numerical order and inform the Crime Victim Compensation Committee.</p>	<p>1.3. pruža podršku u identifikaciji, dokumentovanje i proceni štete od rata;</p> <p>1.4. predlaže politike i normative akte o statusu i tretmanu žrtava rata;</p> <p>1.5. u saradnji sa Pravnim Departmantom, predlaže i podržava pravne radnje koje se bave ratnim zločinima počinjenim na Kosovu i koji nisu krivične prirode;</p> <p>1.6. podržava saradnju i koordinaciju institucija u oblasti ratnih zločina u okviru nadležnosti Ministarstva pravde;</p> <p>1.7. razmatra zahteve, podnete od žrtvama zločina za nadoknadu;</p> <p>1.8. pruža neophodnu administrativnu i tehničku podršku komisiji za nadoknadu žrtve zločina.</p> <p>1.9. vrši upis zahteva u posebni registar za naknadu štete žrtvama numeričkim redom i o tome obaveštava Komisiju za naknadu štete žrtvama zločina.</p>
--	--	--

<p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit, bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Drejtësi Tranzicionale;</p> <p>3.2. Divizioni për Kompensimin e Viktimave të Krimit.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamenti për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit është shtatë (7).</p>	<p>2.The Head of the Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims shall report to the Secretary General.</p> <p>3. The Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims shall comprise the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Transitional Justice;</p> <p>3.2. Division for Crime Victim Compensation.</p> <p>4.Number of staff in the Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims shall be seven (7).</p>	<p>2. Rukovodilac Departmanta za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama zločina izveštava kod generalnog Sekretara.</p> <p>3.U okviru Departmanta za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama zločina, su sledeće Divizije:</p> <p>3.1. Divizija za tranzicionu pravdu;</p> <p>3.2. Divizija za nadoknadu žrtve zločina.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmantu za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama zločina je sedam (7).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26/B Divizioni për Drejtësi Tranzicionale</p>	<p style="text-align: center;">Article 26/B Division for Transitional Justice</p>	<p style="text-align: center;">Član 26/B Divizija za tranzicionu pravdu</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Drejtësi Tranzicionale janë:</p> <p>1.1.identifikon, propozon dhe analizon politikat për fushën e drejtësisë tranzicionale;</p> <p>1.2. asiston në hartimin e akteve ligjore, dokumenteve politike dhe strategjike në fushën e drejtësisë tranzicionale;</p>	<p>1. The duties and responsibilities of the Division for Transitional Justice shall be as follows:</p> <p>1.1. identify, propose, and analyze policies in the field of transitional justice;</p> <p>1.2. assist in drafting legal acts, and political and strategic documents in the field of transitional justice;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za tranzicionu pravdu su:</p> <p>1.1. identifikuje, predlaže i analizira politike iz oblasti tranzicione pravde;</p> <p>1.2. pomaže u izradi pravnih akata, političkih i strateških dokumenata u oblasti tranzicione pravde;</p>

<p>1.3. themelon dhe mirëmban bazën e të dhënave për dokumentimin e krimeve dhe dëmeve të luftës;</p> <p>1.4. mbledh nga institucionet publike dhe qytetarët të dhënat për dëmet e luftës;</p> <p>1.5. koordinon procesin e vlerësimit financiar të dëmeve të luftës;</p> <p>1.6. në bashkëpunim me Departamentin Ligjor dhe Avokaturën Shtetërore propozon politika dhe akte normative dhe mbështet veprimet ligjore lidhur me krimet dhe dëmet e luftës që nuk janë të natyrës penale.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Drejtësi Tranzicionale raporton Udhëheqësi i Departamentit për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimet.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Drejtësi Tranzicionale është tre (3)".</p> <p style="text-align: center;">Neni 26/C Divizioni për Mbështetjen e Viktimave të Krimet</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Mbështetjen e Viktimave të Krimet janë:</p>	<p>1.3. create and maintain the database for documenting war crimes and damage;</p> <p>1.4. collect data on war damage from public institutions and citizens;</p> <p>1.5.coordinate the process of financial assessment of war damage;</p> <p>1.6.in cooperation with the Legal Department and the State Advocacy Office, propose policies and normative acts, and support legal actions related to war crimes and damage that are not of criminal nature.</p> <p>2. The Head of the Division for Transitional Justice shall report to the Head of the Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims.</p> <p>3. The number of staff in the Division for Transitional Justice shall be three (3)".</p> <p style="text-align: center;">Article 26/C Division for Support to Crime Victims</p> <p>1. The duties and responsibilities of the Division for Support to Crime Victims shall be as follows:</p>	<p>1.3.uspostavlja i održava bazu podataka za dokumentiranje zločina i ratnih šteta;</p> <p>1.4. prikuplja iz javnih institucija i građana informacije o ratnim štetama;</p> <p>1.5. dhe koordinira proces finansijske procene ratnih šteta;</p> <p>1.6.u saradnji sa Pravnim Departmanom i državnom advokaturen predlaže politike i normative akte i podržava pravne radnje vezane sa ratnim zločinima i štetama koje nisu krivično prirode.</p> <p>2.Šef Divizije za tranzicionu pravdu izveštava šefa Departmanta za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama zločina.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za tranzicionu pravdu je tri (3)".</p> <p style="text-align: center;">Član 26/C Divizija za podršku žrtvama zločina</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za podršku žrtvama zločina su:</p>
--	--	--

<p>1.1. siguron formularët për parashtrimin e kërkesës për kompensim dhe udhëzimet tjera të nevojshme për të gjitha situatat vendore dhe ndërkufitare;</p> <p>1.2. informon parashtruesit e kërkesës për kushtet formale dhe materiale që duhen plotësuar për të parashtruar kërkesën për kompensim;</p> <p>1.3. pranon kërkesat e parashtruara për kompensimin e viktimave të kërimit, bashkë me dokumentacionin përkatës të bashkangjitur në kërkesë;</p> <p>1.4. evidenton kërkesat duke bërë regjistrimin e tyre në regjistrin e veçantë për kompensimin e viktimave sipas radhitjes numerike;</p> <p>1.5. njofton parashtruesin e kërkesës për pranimin e kërkesës për kompensim dhe numrin e referencës;</p> <p>1.6. krijon bazën e të dhënave për të gjitha kërkesat e parashtruara dhe vendimet përkatëse si dhe bënë arkivimin e dosjeve të kompletuara;</p>	<p>1.1. provide forms for filing a compensation request and other necessary instructions for all local and cross-border situations;</p> <p>1.2. inform the applicant on the formal and substantive requirements to be met in order to submit a compensation request;</p> <p>1.3. accept requests for compensation of crime victims, together with the relevant documentation attached to the request;</p> <p>1.4. keep records of the requests by registering them in the special registry for compensation of victims in numerical order;</p> <p>1.5. inform the applicant on receiving the compensation request and provide him/her with the reference number;</p> <p>1.6. create a database for all submitted requests and relevant decisions as well as archive the completed files;</p>	<p>1.1. pruža obrasce za podnošenje zahteva za naknadu štete i drugih neophodnih uputstava za sve domaće i prekogranične situacije;</p> <p>1.2. informiše podnosioca zahteva o formalnim i materijalnim uslovima koje treba ispuniti oko podnošenja zahteva za naknadu štete;</p> <p>1.3. prima zahteve podnete za naknadu štete žrtvama zločina, zajedno sa odgovarajućom dokumentacijom koja se priloži zahtevu;</p> <p>1.4. evidentira zahteve upisivanjem u poseban registar za nadoknadu žrtava numeričkim redosledom;</p> <p>1.5. obaveštava podnosioca zahteva za prijem zahteva za naknadu štete i referentni broj;</p> <p>1.6. kreira bazu podataka za sve podnete zahteve i relevantne odluke, kao i arhiviranje popunjenih datoteka</p>
---	--	--

<p>1.7.verifikon dokumentet e bashkëngjitura për kompensim dhe bënë vlerësimin paraprak të kritereve të parashtruesit për kompensim;</p> <p>1.8. kompletin dosjen dhe bënë shqyrtimin paraprak të kërkesës së parashtruar dhe përcjell kërkesën tek Komisioni për kompensimin e viktimave;</p> <p>1.9. njofton parashtruesin e kërkesës apo autoritetin e huaj për vendimin e Komisionit;</p> <p>1.10. informon Komisionin për çfarëdo kërkesë dhe për komunikimin me viktimën apo autoritetin e huaj;</p> <p>1.11. informon publikun dhe viktimat e krimit për të drejtën në kompensim; dhe</p> <p>1.12. ofron mbështetje administrative dhe teknike për Komisionin për Kompensimin e Viktimave të krimit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mbështetjen e Viktimave të Krimit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit.</p>	<p>1.7. verify the attached documents for compensation and make a preliminary assessment of the requirements concerning the applicant's compensation;</p> <p>1.8. complete the file and make a preliminary examination of the submitted request as well as submit the request to the Victim Compensation Committee;</p> <p>1.9. notify the applicant or foreign authority of the decision of the Committee;</p> <p>1.10. inform the Committee of any request and communication with the victim or foreign authority;</p> <p>1.11. inform the public on the crime victims' right to compensation; and</p> <p>1.12. provide administrative and technical support to the Crime Victims Compensation Committee.</p> <p>2. The Head of the Division for Support to Crime Victims shall report to the Head of the Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims.</p>	<p>1.7. proverava priložene dokumente o kompenzaciji i izvrši preliminarnu procenu kriterijuma za kompenzaciju podnosioca zahteva;</p> <p>1.8. završava dosije i vrši prethodni pregled podnešenog zahteva i podnosi zahtev Komisiji za naknadu štete žrtvama;</p> <p>1.9. obaveštava podnosioca zahteva ili inostranog organa o odluci Komisije;</p> <p>1.10. obaveštava Komisiju o svim zahtevima i komunikacijama sa žrtvom ili inostranim organom;</p> <p>1.11. informiše javnost i žrtve krivičnog djela o pravu na naknadu štete; i</p> <p>1.12. pruža administrativnu i tehničku podršku Komisiji za nadoknadu žrtava zločina.</p> <p>2. Rukovodilac Odjeljenja za podršku žrtvama zločina izveštava rukovodiocu Odeljenja za tranzicijsku pravdu i podršku žrtvama zločina.</p>
---	---	---

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Mbështetjen e Viktimave të Krimit është tre (3)”.</p>	<p>3. The number of staff in the Division for Support to Crime Victims shall be three (3)”.</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Odeljenju za podršku žrtvama zločina je tri (3)”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p>
<p>Neni 13 i Rregullores fshihet.</p>	<p>Article 13 of the Regulation shall be deleted.</p>	<p>Član 13 Uredbe se briše.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p>
<p>Neni 17 paragrafi 4 i Rregullores, fjala “gjashtë (6)” zëvendësohet me fjalën “pesë (5)”.</p>	<p>In Article 17, paragraph 4 of the Regulation, the expression “six (6)” shall be replaced with the expression “five (5)”.</p>	<p>Član 17, stav 4 Uredbe, reč "šest (6)" zamjenjuje se reču "pet" (5)”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p>
<p>Neni 18 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “tre (3)” zëvendësohet me fjalën “dy (2)”.</p>	<p>In Article 18, paragraph 3 of the Regulation, the expression “three (3)” shall be replaced with the expression “two (2)”.</p>	<p>Član 18 stav 3 Uredbe, reč "tri (3)" zamenjuje se reču "dva (2)”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p>
<p>Neni 20 paragrafi 4 i Rregullores, fjala “tridhjetë (30)” zëvendësohet me fjalën tridhjeteshtatë (37)”.</p>	<p>In Article 20, paragraph 4 of the Regulation, the expression “thirty (30)” shall be replaced with the expression “thirty-seven (37)”.</p>	<p>Član 20 stav 4 Uredbe, reč "trideset (30)" zamenjuje se rečima trideset sedam (37)”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p>
<p>Neni 21 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “gjashtë (6)” zëvendësohet me fjalën “pesë (5).”</p>	<p>In Article 21, paragraph 3 of the Regulation, the expression “six (6)” shall be replaced with the expression “five (5).”</p>	<p>Član 21 stav 3 Uredbe, reč "šest (6)" zamenjuje se reču "pet" (5).”</p>

<p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>1. Neni 23 paragrafi 1 i Rregullores, pas nënparagrafit 1.6 shtohen nënparagraf i ri si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">“1.7. bënë përkthimet në gjuhët përkatëse për nevoja të njëjësive të Ministrisë”.</p> <p>2. Neni 23 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “trembëdhjetë (13)” zëvendësohet me fjalën “njëzetënjë (21).”</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>1. After Article 23, paragraph 1, subparagraph 1.6 of the Regulation, the following subparagraph shall be added:</p> <p style="padding-left: 40px;">“1.7. translate into respective languages for the needs of the Ministry units”.</p> <p>2. In Article 23 paragraph 3 of the Regulation, the expression “thirteen (13)” shall be replaced with the expression “twenty-one (21).”</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>1. Član 23 stav 1 Uredbe, nakon podstavka 1.6, dodaje se novi podstavak na sledeći način:</p> <p style="padding-left: 40px;">“1.7. prevodi na odgovarajućim jezicima za potrebe jedinica Ministarstva”.</p> <p>2. Član 23 stav 3 Uredbe, reč "trinaest (13)" zamjenjuje se reču "dvadeset jedan (21).”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Pas nenit 24 të Rregullores shtohen nenet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“Neni 24/A Divizioni për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së Profesioneve të Lira</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së Profesioneve të Lira janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. kryen mbikëqyrjen (inspektimin) e ligjshmërisë së punës së përmbaaruesve privat, noterëve dhe ndërmjetësuesve në pajtim me Ligjin për Procedurën</p>	<p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>After Article 24 of the Regulation, the following articles shall be added:</p> <p style="text-align: center;">“Article 24/A Division for Overseeing the Legality of the Work of Free Legal Professions</p> <p>1. The duties and responsibilities of the Division for Overseeing the Legality of the Work of Free Legal Professions shall be as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 conduct the oversight of the legality of the work of private enforcement agents, notaries and mediators in accordance with the Law on Enforcement Procedure, the Law on Notary and the Law on Mediation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Nakon člana 24 Uredbe, dodaju se sledeći članci:</p> <p style="text-align: center;">“Član 24/A Divizija za nadgledanje zakonitosti rada slobodnih profesija</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za nadgledanje zakonitosti rada slobodnih profesija su:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. vrši nadzor nad zakonitošću rada privatnih izvršitelja, beležnika i posrednika u skladu sa Zakonom o izvršnom postupku, Zakonom o beležnicima i Zakonom o posredovanju.</p>

<p>Përmbartimore, Ligjin për Noterinë dhe Ligjin për Ndërmjetësim.</p> <p>1.2. përgatit procesverbal lidhur me kryerjen e mbikëqyrjes së ligjshmërisë së punës të Profesioneve të Lira.</p> <p>1.3. përgatit raport dhe jep rekomandime lidhur me kryerjen e mbikëqyrjes së ligjshmërisë së punës të Profesioneve të Lira.</p> <p>1.4. kryen punë të tjera në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së Profesioneve të Lira raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional dhe administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarave në Divizionin për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së profesioneve të lira është katër (4).”</p> <p style="text-align: center;">Neni 24/B Divizioni për koordinimin e procesit për mbrojtjen juridike dhe mbështetjen financiare të personave të akuzuar potencial në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për koordinimin e procesit për mbrojtjen juridike</p>	<p>1.2. prepare minutes regarding the conduct of oversight of the legality of the work of Free Legal Professions.</p> <p>1.3. prepare a report and give recommendations regarding the conduct of oversight of the legality of the work of Free Legal Professions.</p> <p>1.4. perform other duties in accordance with the legislation in force.</p> <p>2. The Head of Division for Overseeing the Legality of the Work of Free Legal Professions shall report to the Secretary General, for operational and administrative aspects.</p> <p>3. The number of staff in the Division for Overseeing the Legality of the Work of Free Legal Professions shall be four (4).”</p> <p style="text-align: center;">Article 24/B Division for Coordinating the Process of Legal Protection and Financial Support for Accused Persons in Trials before the Specialist Chambers</p> <p>1. The duties and responsibilities of the Division for Coordinating the Process of Legal</p>	<p>1.2. priprema zapisnik u vezi sa vršenjem nadzora nad zakonitošću posla Slobodnih profesija.</p> <p>1.3. priprema izveštaj i daje preporuke u vezi sa vršenjem nadzora nad zakonitošću rada slobodnih profesija.</p> <p>1.4. vrši i druge poslove u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za nadgledanje zakonitosti rada slobodnih profesija izveštava kod generalnog sekretara, u operativnom i administrativnom aspektu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odsjeku za nadgledanje zakonitosti rada slobodnih zanimanja je četiri (4).”</p> <p style="text-align: center;">Član 24/B Divizija za koordinaciju procesa pravne zaštite i finansijsku podršku potencijalnim optuženim u sudskim postupcima u specijalizovanim komorama</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za koordinaciju procesa pravne zaštite i</p>
--	--	--

<p>dhe mbështetjen financiare të personave të akuzuar potencial në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara, janë:</p> <p>1.1. koordinon dhe përkujdeset për realizimin e udhëtimeve për vizitë të anëtarëve të ngushtë të familjes së personave të akuzuar për krimet e pretenduara në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara (në tekstin e mëtejshëm: anëtarëve të ngushtë të familjes);</p> <p>1.2. vendos për kërkesën e palës për kompensimin e udhëtimit për vizitë të anëtarëve të ngushtë të familjes;</p> <p>1.3. përkujdeset për rezervimin e biletave të udhëtimit dhe rezervimin e hotelit sipas kërkesës së anëtarëve të ngushtë të familjes;</p> <p>1.4. proceson lëndët për pagesë sipas kërkesave të parashtruara;</p> <p>1.5. menaxhon kontratën për ofrimin e shërbimeve për mbrojtjen juridike të personave të akuzuar për krimet e pretenduara në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara;</p> <p>1.6. mban regjistrin e personave të akuzuar dhe listën e anëtarëve të ngushtë të familjes së tyre si dhe ruan dhe trajton këto të dhëna sipas legjislacionit në fuqi për të mbrojtjen e të dhënave personale;</p>	<p>Protection and Financial Support for Accused Persons in Trials before the Specialist Chambers shall be as follows:</p> <p>1.1. coordinate and carry out visits of close family members of the persons accused of alleged crimes in trials before the Specialist Chambers (hereinafter: close family members);</p> <p>1.2. decide on the request of the party for the compensation of travel costs when visiting a close family member;</p> <p>1.3. book travel tickets and make hotel reservations at the request of close family members;</p> <p>1.4. proceed with the payments according to the submitted requests;</p> <p>1.5. manage the contract for the provision of legal protection services to persons accused of alleged crimes in trials before the Specialist Chambers;</p> <p>1.6. keep the register of the accused persons and the list of close family members, and protect and handle such data according to the applicable legislation for the protection of personal data;</p>	<p>finansijske podrške potencijalnim optuženim u sudskim postupcima u Specijalnim komorama su:</p> <p>1.1. koordinira i brine se za realizovanje putovanja za posete članovima uže porodice optuženih lica za navodne zločine u sudskom postupku kod specijalizovanih komora (u daljem tekstu: članovi bliske porodice);</p> <p>1.2. odlučuje o zahtevu stranke za putnu nadoknadu za posetu članova svoje bliske porodice;</p> <p>1.3. brine se za rezervaciju putnih karata i hotelskih rezervacija na zahtev bliskih članova porodice;</p> <p>1.4. procesira slučajeve plaćanja prema podnetim zahtevima;</p> <p>1.5. upravlja ugovorom za pružanje usluga pravne zaštite licima optuženim za navodne zločine u sudskim postupcima pred Specijalnom komorom;</p> <p>1.6. vodi evidenciju optuženih lica i spisak članova uže porodice takođe čuva i tretira ove podatke prema važećem zakonodavstvu za zaštitu ličnih podataka;</p>
---	---	--

<p>1.7. menaxhon procesin e kompensimit të personave të akuzuar për krimet e pretenduara në proceset gjyqësore pranë dhomave të specializuara, të shpallur të pafajshëm me vendim të plotfuqishëm;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për koordinimin e procesit për mbrojtjen juridike dhe mbështetjen financiare të personave të akuzuar potencial në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara raporton tek Ministri i Drejtësisë në aspektin operacional, ndërsa në aspektin administrativ tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarave në Divizionin për koordinimin e procesit për mbrojtjen juridike dhe mbështetjen financiare të personave të akuzuar potencial në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara është pesë (5)”.</p> <p>4. Të punësuarit në Divizionin për koordinimin e procesit për mbrojtjen juridike dhe mbështetjen financiare të personave të akuzuar potencial në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara emërohen me vendim nga Ministri i Drejtësisë për periudhë të caktuar.</p>	<p>1.7. manage the compensation process for persons accused of alleged crimes in trials before the Specialist Chambers, acquitted by a final decision;</p> <p>2. The Head of Division for Coordinating the Process of Legal Protection and Financial Support for Accused Persons in Trials before the Specialist Chambers shall report to the Minister of Justice for operational aspects, and to the Secretary General for administrative aspects.</p> <p>3. The number of staff in the Division for Coordinating the Process of Legal Protection and Financial Support for Accused Persons in Trials before the Specialist Chambers shall be five (5)”.</p> <p>4. Employees of the Division for Coordinating the Process of Legal Protection and Financial Support of Accused Persons in Trials before the Specialized Chambers shall be appointed by decision of the Minister of Justice for a fixed term period.</p>	<p>1.7. upravlja procesom nadoknade optuženih lica za navodne zločine u sudskim postupcima u specijalizovanim komorima, proglašenim nevinim konačnom odlukom;</p> <p>2. Šef Divizije za koordinaciju procesa pravne zaštite i finansijske podrške potencijalnih optuženih lica u sudskim postupcima u specijalizovanim komorima izveštava ministra pravde u operativnom aspektu, dok u administrativnom aspektu generalnom sekretaru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za koordinaciju procesa pravne zaštite i finansijsku podršku potencijalnih optuženih u sudskim postupcima u Specijalizovanoj komori je pet (5)”.</p> <p>4. Zaposleni u Departmanu za koordinaciju procesa zaštite i finansijske podrške potencijalnih optuženih lica u sudskim postupcima u specijalizovanim većama imenuje se odlukom ministra pravde za određeni period</p>
---	--	--

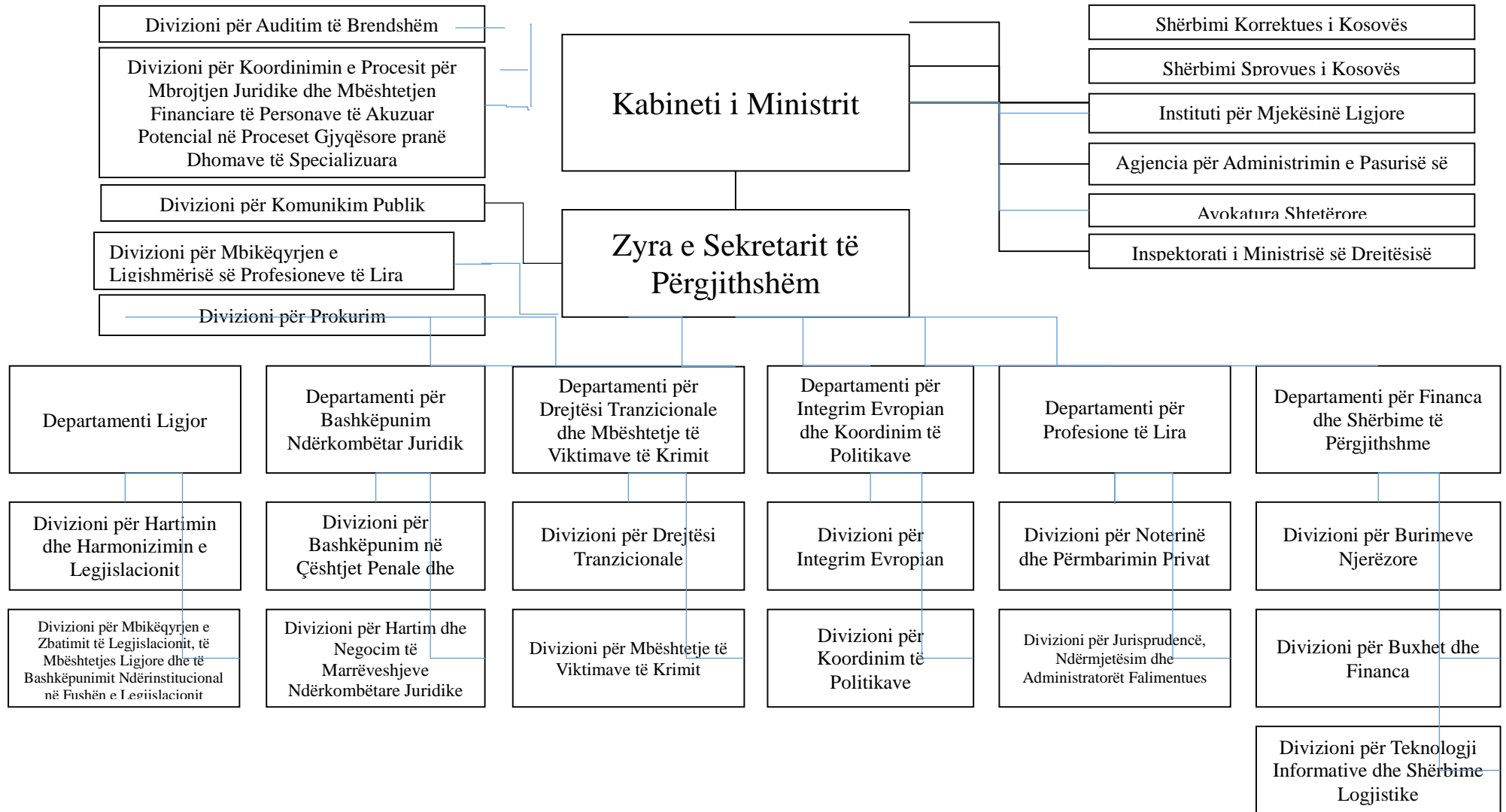
Neni 18	Article 18	Član 18
<p>1. Neni 27 paragrafi 1 i Rregullores, pas nënparagrafit 1.4 shtohet nënparagraf i ri si në vijim:</p> <p>“1.5. Instituti për Mjekësinë Ligjore”.</p>	<p>1. After Article 27, paragraph 1, subparagraph 1.4 of the Regulation, the following subparagraph shall be added:</p> <p>“1.5. Institute of Forensic Medicine”.</p>	<p>1. Član 27 stav 1 Uredbe, nakon podstavka 1.4. Dodaje se novi podstavak na sledeći način:</p> <p>“1.5. Institut za sudsku medicinu”.</p>
Neni 19	Article 19	Član 19
<p>Neni 28 paragrafi 4 i Rregullores, fjala “njëmbëdhjetë (11)” zëvendësohet me fjalën “katërbëdhjetë (14)”.</p>	<p>In Article 28, paragraph 4 of the Regulation, the expression “eleven (11)” shall be replaced with the expression “fourteen (14)”.</p>	<p>Član 28 stav 4 Uredbe, reč "jedanaest (11)" zamjenjuje se rečima "četnaest (14)".</p>
Neni 20	Article 20	Član 20
<p>Neni 29 paragrafi 4 i Rregullores fjalët “një mijë e gjashtë qind e njëzet e gjashtë (1626)” zëvendësohen me fjalët “një mijë e shtatëqind e dyzet e tetë (1748)”.</p>	<p>In Article 29, paragraph 4 of the Regulation, the expression “one thousand, six hundred and twenty-six (1626)” shall be replaced with the expression “one thousand, seven hundred and forty-eight (1748)”.</p>	<p>Član 29, stav 4 Uredbe, reči "hiljadu šest stotina dvadeset šest (1626)" zamjenjuju se reču "hiljadu sedamsto četrdeset osam (1748)".</p>
Neni 21	Article 21	Član 21
<p>1. Neni 117 paragrafi 4 i Rregullores, fjalët “shtatëdhjetë e tre (73)” zëvendësohen me fjalët “shtatëdhjetë e shtatë (77)”.</p> <p>2. Nga neni 117 deri tek neni 133 i Rregullores, emërtimi “Drejtoria Regjionale”</p>	<p>1. In Article 117, paragraph 4 of the Regulation, the expression “seventy-three (73)” shall be replaced with the expression “seventy-seven (77)”.</p> <p>2. From Article 117 to Article 133 of the Regulation, the expression “Regional</p>	<p>1. Član 117, stav 4 Uredbe, reči "sedamdeset tri (73)" zamjenjuju se rečima "sedamdeset sedam (77)".</p> <p>2. Od člana 117. do člana 133. Uredbe, oznaka "Regionalna direkcija" zamenjuje se oznakom "Regionalna probaciona kancelarija".</p>

<p>zëvendësohet me emërtimin “Zyra Rajonale Sprovuese”.</p>	<p>Directorate” shall be replaced with the expression “Regional Probation Office”.</p>	
<p style="text-align: center;">Neni 22</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p>	<p style="text-align: center;">Član 22</p>
<p>Neni 134 paragrafi 4 i Rregullores fjalët “njëzet e katër (24)” zëvendësohen me fjalët “njëzet e shtatë (26)”.</p>	<p>In Article 134, paragraph 4 of the Regulation, the expression “twenty-four (24)” shall be replaced with the expression “twenty-six” (26)”.</p>	<p>Član 134, stav 4 Uredbe, reči "dvadeset četiri (24)" zamjenjuju se rečima "dvadeset šest (26)".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p>	<p style="text-align: center;">Član 23</p>
<p>Neni 144 i Rregullores fshihet.</p>	<p>Article 144 of the Regulation shall be deleted.</p>	<p>Član 144 Pravilnika briše se.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24</p>	<p style="text-align: center;">Article 24</p>	<p style="text-align: center;">Član 24</p>
<p>Pas nenit 144 të Rregullores shtohet nen i ri si në vijim:</p>	<p>After Article 144 of the Regulation, the following article shall be added:</p>	<p>Posle člana 144 Pravilnika dodaje se novi član kao što sledi:</p>
<p style="text-align: center;">“ Neni 144/A Instituti për Mjekësinë Ligjore</p>	<p style="text-align: center;">“Article 144/A Institute of Forensic Medicine</p>	<p style="text-align: center;">“Član 144/A Institut za sudsku medicinu</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Institutit për Mjekësinë Ligjore përcaktohen me Ligji nr. 05/L- 060 për Mjekësinë Ligjore.</p>	<p>1. The duties and responsibilities of the Institute of Forensic Medicine shall be defined by the Law No. 05/L-060 on Forensic Medicine.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Instituta za sudsku medicinu određuju se zakonom zakonom br. 05/L-060 o forenzičkoj medicini.</p>
<p>2. Drejtori i Përgjithshëm i Institutit për Mjekësinë Ligjore raporton tek Ministri.</p>	<p>2. The General Director of the Institute of Forensic Medicine shall report to the Minister.</p>	<p>2. Generalni direktor Instituta za sudsku medicinu izveštava kod ministra.</p>
<p>3. Struktura organizative e Institutit për Mjekësinë Ligjore përcaktohet në pajtim me Ligjin për Administratë Shtetërore.</p>	<p>3. The organizational structure of the Institute of Forensic Medicine shall be defined in</p>	<p>3. Organizaciona struktura Instituta za sudsku medicinu određuje se u skladu sa Zakonom za državnu upravu.</p>

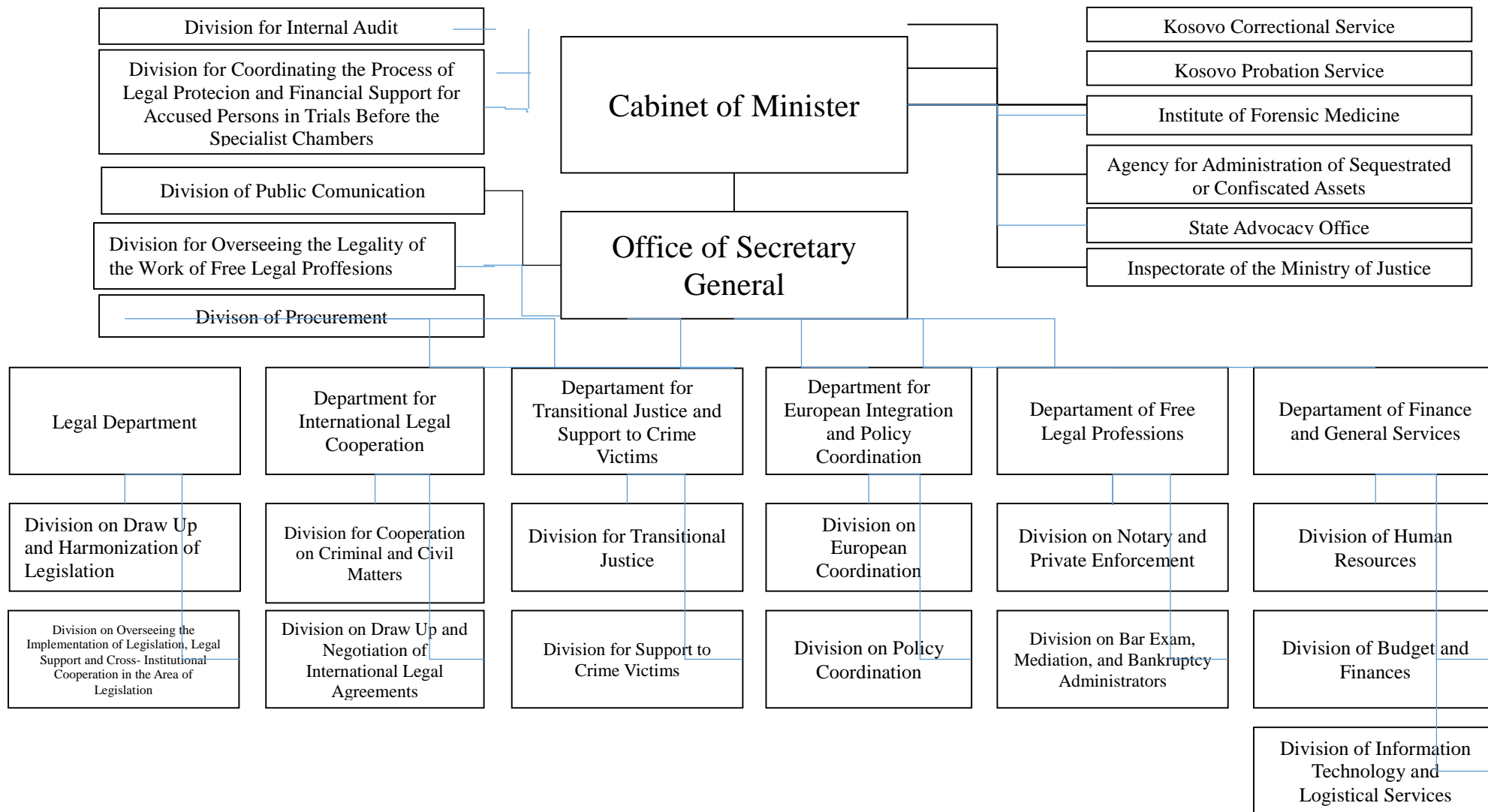
<p>4. Numri i të punësuarve në Institutin për Mjekësinë Ligjore është shtatëdhjetë e një (71)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25</p> <p>Neni 145 paragrafi 3 i Rregullores, fjala “pesë (5)” zëvendësohet me fjalën “shtatë (7)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p>Neni 146 i Rregullores, fshihet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, dokumentacioni dhe asetet e Institutit për Hulumtimin e Krimeve të Luftës, i themeluar me Vendimin e Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 10/19 të datës 15.06.2011 barten në Departamentin për Drejtësi Tranzicionale dhe Mbështetje të Viktimave të Krimit, i cili ushtron veprimtarinë në pajtim me dispozitat e kësaj Rregulloreje.</p>	<p>accordance with the Law on State Administration.</p> <p>4. The number of staff in the Institute of Forensic Medicine shall be seventy-one (71)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 25</p> <p>In Article 145, paragraph 3 of the Regulation, the expression “five (5)” shall be replaced with the expression “seven (7)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 26</p> <p>Article 146 of the Regulation shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;">Article 27</p> <p>Upon the entry into force of this Regulation, the documentation and assets of the War Crimes Research Institute, established by the Decision of the Government of the Republic of Kosovo no. 10/19, dated 15.06.2011, shall be transferred to the Department for Transitional Justice and Support to Crime Victims, which shall carry out their activity in line with the provisions of the present Regulation.</p>	<p>4. Broj zaposlenih u Institutu za sudsku medicinu je sedamdeset i jedan (71)”.</p> <p style="text-align: center;">Član 25</p> <p>Član 145. stav 3. Uredbe, reč "pet (5)" zamenjuje se reču "sedam" (7)”.</p> <p style="text-align: center;">Član 26</p> <p>Član 146 pravilnika se briše.</p> <p style="text-align: center;">Član 27</p> <p>Po stupanju na snagu ove Uredbe, dokumentacija i sredstva Instituta za istraživanje ratnih zločina, ustanovljen Odlukom Vlade Republike Kosovo br. 10/19 od 15.06.2011 prenose se na Odjeljenje za tranzicionu pravdu i podršku žrtvama zločina, koji vrši delatnost u skladu sa odredbama ove Uredbe.</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 28 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 28 Entry into Force</p>	<p align="center">Član 28 Stupanje na snagu</p>
<p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës dhe publikohet në Gazetën Zyrtare.</p> <p align="right">Ramush Haradinaj</p> <hr/> <p align="center">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p align="right">20 gusht 2018</p>	<p>The present Regulation shall enter into force seven (7) days after its signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo and shall be published in the Official Gazette.</p> <p align="right">Ramush Haradinaj</p> <hr/> <p align="center">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p align="right">20 August 2018</p>	<p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane premijera Republike Kosova i objavljuje se u Službenom listu.</p> <p align="right">Ramush Haradinaj</p> <hr/> <p align="center">Premijer Republike Kosova</p> <p align="right">20 avgust 2018</p>

SKEMA E ORGANIZIMIT TË BRENDSHËM TË MINISTRISË SË DREJTËSISË



INTERNAL ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF JUSTICE



ŠEMA UNUTRAŠNJE ORGANIZACIJE MINISTARSTVA PRAVDE

